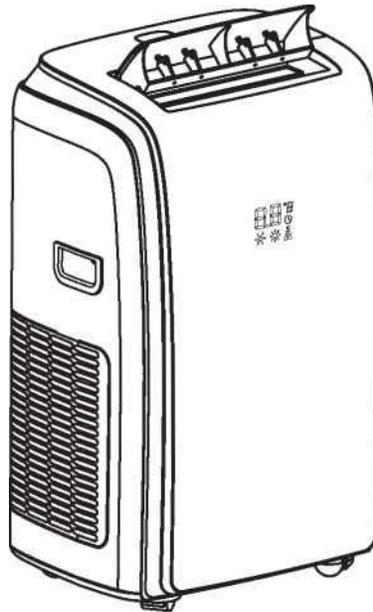


MOBILES KLIMAGERÄT BEDIENUNGSANLEITUNG



Vielen Dank, dass Sie sich für unser hochwertiges Klimagerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kunden- und Reparaturdienst.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- NUR FÜR DEN EUROPÄISCHEN MARKT: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Wenn das Netzkabel abgenutzt oder beschädigt ist, darf es nur von einem qualifizierten Servicetechniker unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.
- Der Stecker muss fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt sein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Weder Klimagerät noch Netzkabel darf zerlegt oder verändert werden, da andernfalls die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes besteht. Alle anderen Arbeiten an dem Gerät müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Platzieren Sie weder Netzkabel noch Klimagerät in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Das Gerät ist mit einem Kabel mit geerdetem Leiter ausgestattet, der mit einem Erdungsstift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden. Unter keinen Umständen darf der geerdete Stift oder die Erdungslasche von diesem Stecker abgeschnitten oder entfernt werden.
- Das Gerät ist so zu verwenden oder zu lagern, dass es vor Feuchtigkeit wie z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist.
- Transportieren Sie Ihr Klimagerät in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wird das Gerät auf der Seite liegend transportiert, so sollte es 6 Stunden lang aufrecht stehen und erst dann an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Schalten Sie das Gerät oder die Fernbedienung über den Schalter am Bedienfeld aus. Starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Ziehen des Netzkabels. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nicht mit nassen oder feuchten Fingern.
- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und halten Sie diese von dem Gerät fern. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung des Klimageräts nur ein weiches Tuch. Verwenden Sie weder Wachs, Verdüner noch ein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Klimagerät spielen, es einschalten oder darauf klettern.
- Wenn das Klimagerät ungewöhnliche Geräusche macht oder Rauch bzw. einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, wodurch die Gefahr von Stromschlägen entsteht. Wenn Wasser in das Gerät eingetreten ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Das Gerät sollte mit mindestens zwei Personen gehoben und installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile vor Gebrauch aus der Verpackung entfernt werden.
- Berühren Sie beim Aus- und Einbau des Filters nicht die Metallteile des Klimageräts, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

- Versperren Sie nicht den Lufteintritt oder -austritt des Klimagerätes. Ein reduzierter Luftdurchsatz führt zu schlechter Leistung und kann das Gerät beschädigen.
- Fassen Sie immer am Stecker an, wenn Sie das Klimagerät ein- oder ausstecken. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags und es kann zu Beschädigungen kommen.
- Stellen Sie das Klimagerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund auf, der bis zu 50 kg tragen kann. Die Aufstellung auf einem nicht soliden oder unebenen Untergrund kann zu Sach- und Personenschäden führen.
- Schließen Sie für einen möglichst effizienten Betrieb alle Türen und Fenster zu dem Raum.

WICHTIG – ERDUNGSMETHODE

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem Netzkabel ausgestattet, das über einen dreipoligen geerdeten Stecker verfügt. Es darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß dem National Electrical Code und den anwendbaren örtlichen Vorschriften und Verordnungen zur Erdung ausgestattet ist. Wenn der Stromkreis keine geerdete Steckdose besitzt, liegt es in der Verantwortung und Verpflichtung des Kunden, die vorhandene Steckdose gemäß dem National Electrical Code und den geltenden örtlichen Vorschriften und Verordnungen auszutauschen. Die dritte Erdungskontakt darf auf keinen Fall abgeschnitten oder entfernt werden. Benutzen Sie niemals das Kabel, den Stecker oder das Gerät, wenn es Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie Ihr Gerät nur dann mit einem Verlängerungskabel, wenn es von einem qualifizierten Elektrofachbetrieb geprüft und getestet wurde. Bei unsachgemäßem Anschluss des geerdeten Steckers besteht in Verbindung mit dem Gerät Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr für Personen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bevor Sie das Gerät in die Netzsteckdose stecken, überprüfen Sie Folgendes:

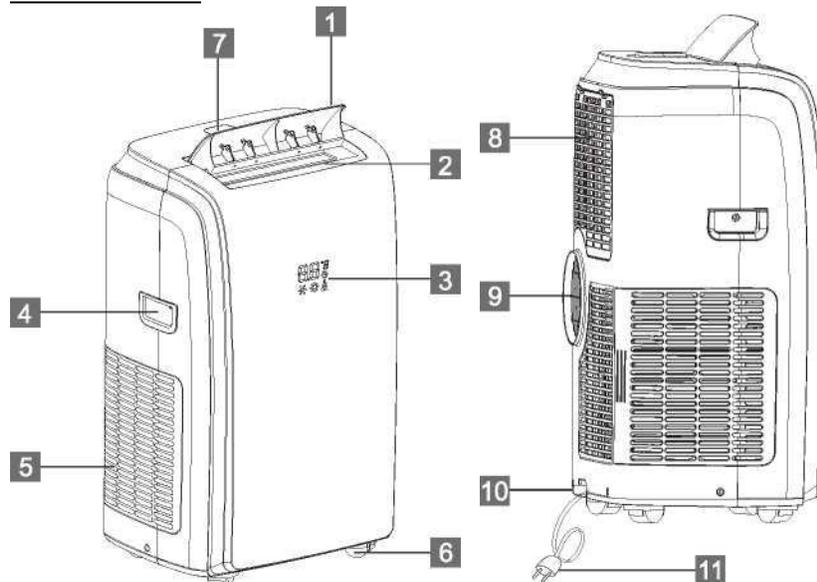
- Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben ist.
- Steckdose und Stromkreis sind für das Gerät geeignet.
- Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie den Stecker austauschen.
- Die Netzsteckdose ist ausreichend geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

Wichtige Hinweise für die fachgerechte Entsorgung des Produktes gemäß EG-Richtlinie 2012/19/EG.



Am Ende der Nutzungsdauer darf das Produkt nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es muss zu einer speziellen kommunalen Sammelstelle oder zu einem Händler, der diese Dienstleistung anbietet, gebracht werden. Durch die getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung vermieden. Außerdem wird dadurch die Wiederverwendung von Bestandteilen ermöglicht, sodass signifikante Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden können. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit, Haushaltsgeräte getrennt zu entsorgen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

BESCHREIBUNG



1. Ableitblech
2. Luftauslassgitter
3. Displayanzeige
4. Griff (beide Seiten)
5. Lufteinlassgitter
6. Rollen
7. Bedienfeld
8. Lufteinlassgitter
9. Luftauslassgitter
10. Kondensatablauf
11. Netzkabel

ZUBEHÖR

TEILE	BEZEICHNUNG	MENGE
	<ul style="list-style-type: none"> • Abluftschlauch • Schlaucheinlass • Schlauchauslass 	1 Satz
	<ul style="list-style-type: none"> • Fensterschieberkit 	1 Satz
	<ul style="list-style-type: none"> • Fernbedienung • Batterie 	1 Satz

Hinweis: Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich zur Erklärung. Ihr Klimagerät kann je nach Modell davon abweichen.

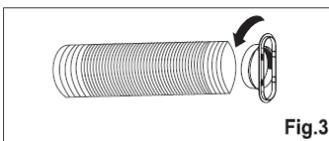
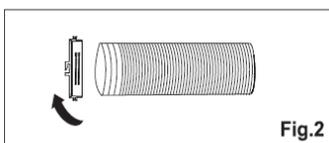
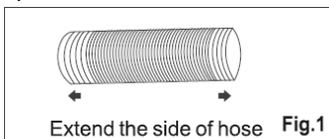
Installationsanweisungen

ABLEITEN HEISSER LUFT

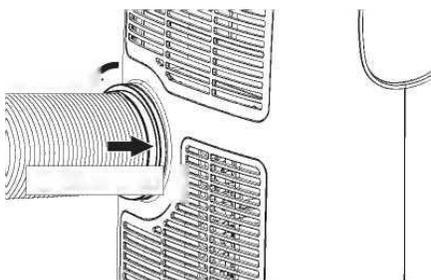
Im Kühlmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme Abluft nach außen geleitet werden kann.

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden auf und achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Einfachsteckdose befindet.

1. Verlängern Sie den Schlauch an einem der beiden Enden (Abb. 1) und schrauben Sie ihn am Schlaucheinlass an (Abb. 2).
2. Verlängern Sie die andere Seite des Schlauches und schrauben Sie ihn an den Schlauchauslass (Abb. 3).
3. Montieren Sie den Schlaucheinlass am Gerät (Abb. 4).
4. Befestigen Sie den Schlauchauslauf am Fensterschieberkit und dichten Sie dann ab. (Abb. 5 und 6).



Extend the side of hose	Verlängern Sie die Seite des Schlauches
Fig.1	Abb. 1
Fig.2	Abb. 2
Fig.3	Abb. 3



Lock	Arretieren
Slide onto	Aufstecken
Fig.4	Abb. 4

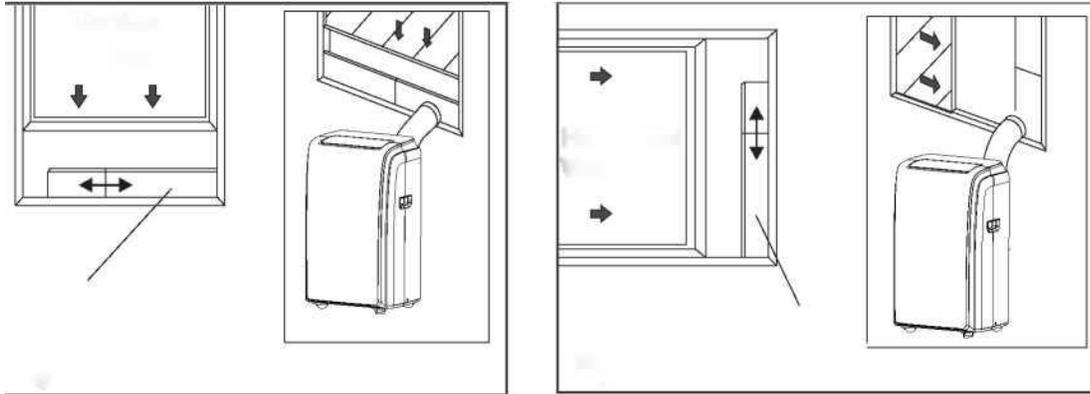
Verlängern Sie die Seite des Schlauches Abb. 1



Cut on opposite side of hole.	Schneiden Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs.
-------------------------------	---

Ihr Fensterschieberkit wurde so konzipiert, dass es für die meisten gängigen vertikalen und horizontalen Fenster geeignet ist; es kann jedoch notwendig sein, dass Sie das Installationsverfahren für bestimmte Fenstertypen abändern müssen. Das Fensterschieberkit kann mit Schrauben befestigt werden.

HINWEIS: Wenn die Fensteröffnung kleiner als die Mindestlänge des Schieberkits ist, schneiden Sie das Ende ohne Loch so weit ab, dass es in die Fensteröffnung passt. Niemals das Loch im Fensterschieberkit abschneiden.



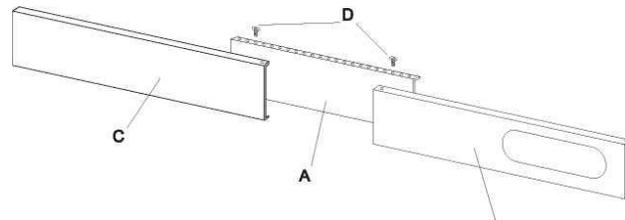
Vertical Window	Vertikales Fenster
Window slider	Fensterschieber
Fig.5	Abb. 5
Fig.6	Abb. 6
Window slider	Fensterschieber
Horizontal Window	Horizontales Fenster

Installationsanweisungen

INSTALLATION DES FENSTERSCHIEBERKITS

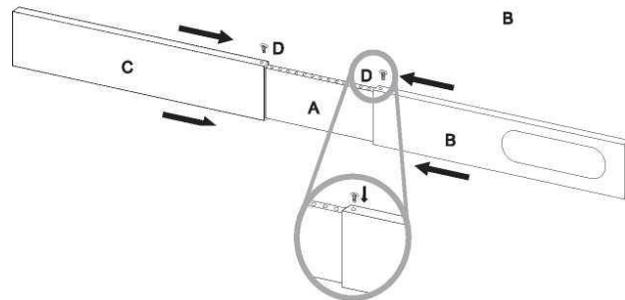
1: Teile:

- A) Blende
- B) Blende mit Loch
- C) Blende ohne Loch (eventuell nicht im Lieferumfang enthalten)
- D) Schraube zur Befestigung des Fensterkits



2: Montage:

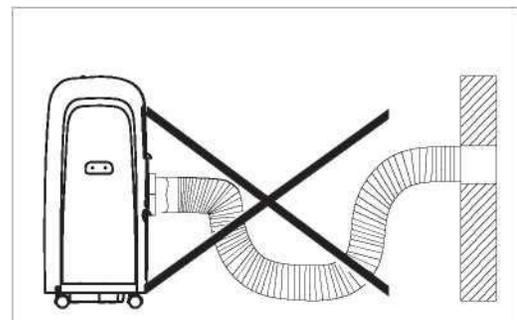
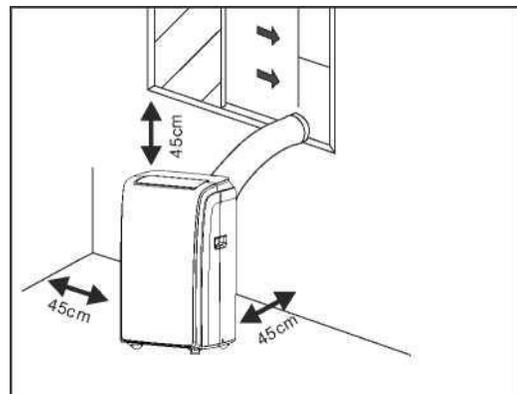
Schieben Sie die Blende B und C in die Blende A und passen Sie die Größe an die Fensterbreite an. Die Fenster können unterschiedlich groß sein. Wenn Sie die Maße für die Anpassung an die Fensterbreite nehmen, müssen Sie darauf achten, dass bei Montage des Fensterkits später keine Spalten und/oder Lufteinschlüssen entstehen.



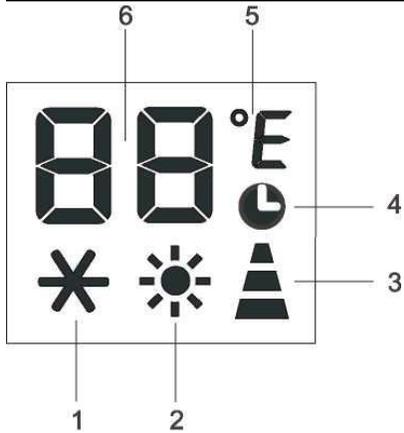
3. Schrauben Sie die Schrauben in die Löcher, die der Breite Ihres Fensters entsprechen, um sicherzustellen, dass nach der Montage des Fensterkits keine Spalten oder Lufteinschlüsse vorhanden sind.

AUFSTELLORT

- Das Gerät sollte auf festem Untergrund aufgestellt werden, um Geräusche und Vibrationen zu minimieren. Um einen sicheren Stand zu gewährleisten, stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der solide genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, um die Aufstellung zu erleichtern. Allerdings sollte es nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es auf Teppichböden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie die Böden, wenn Sie über Holzfußböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß bemessenen Schutzkontaktsteckdose aufgestellt werden.
- Stellen Sie niemals irgendwelche Hindernisse um den Luftein- oder -austritt des Geräts herum auf.
- Lassen Sie mindestens 45 cm Abstand von der Wand, um eine effiziente Klimatisierung zu erreichen.
- Der Schlauch kann verlängert werden, aber es ist besser, die Länge auf ein Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine Knicke hat und auch nicht durchhängt.



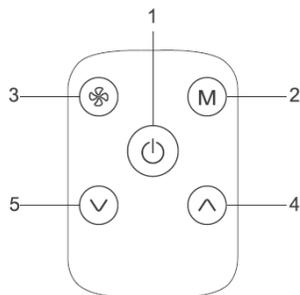
BESCHREIBUNG DER DISPLAYANZEIGE



- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------|
| 1 | KÜHL-Symbol | 4 | TIMER-Symbol |
| 2 | HEIZ-Symbol | 5 | Temperatur-Symbol |
| 3 | Lüfterdrehzahl-Anzeige | 6 | Temperatur-Anzeige |

BEDIENUNG ÜBER DAS BEDIENFELD

Das Bedienfeld befindet sich auf der Oberseite des Geräts, ermöglicht es Ihnen, Teilfunktionen ohne Fernbedienung zu verwalten. Um das volle Potenzial des Geräts auszuschöpfen, müssen Sie jedoch die Fernbedienung verwenden.



- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | EIN-/AUS-Taste | 4 | ERHÖHEN-Taste |
| 2 | MODUS-Taste | 5 | VERRINGERN-Taste |
| 3 | LÜFTER-Taste | | |

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Daraufhin befindet sich das Gerät im Standby-Modus.

Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Die beim Ausschalten aktivierte Funktion wird angezeigt.

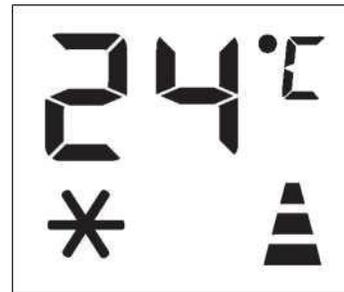
- ✓ Schalten Sie die Klimaanlage nie aus, indem Sie den Netzstecker ziehen. Drücken Sie immer auf Taste  und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Stecker ziehen. Dadurch kann das Gerät einen Kontrollzyklus durchführen, um den Betrieb zu überprüfen.

KÜHLMODUS

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und zu entfeuchten.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 18 °C bis 32 °C (64 bis 90 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.



Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort

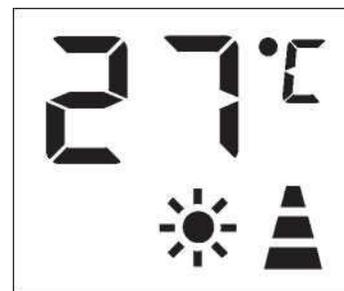


Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb

Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C. Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt. Der Unterschied der Lüfterdrehzahl ist deutlicher zu spüren, wenn sich das Gerät im Lüftungsmodus befindet, während sie im Kühlmodus möglicherweise nicht spürbar ist.

HEIZMODUS*

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 13 °C bis 27 °C (55 bis 81 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.



Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb

- Der Luft Wasser entzogen und im Tank aufgefangen.
- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint **Ft** (voller Tank). Die Abflusskappe muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

N.B. – Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint **Lt**. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.

- In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.
- In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.

“*“ bedeutet, dass nur das Modell mit Wärmepumpe diese Funktion hat.

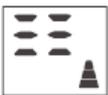
LÜFTERMODUS

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

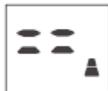
So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



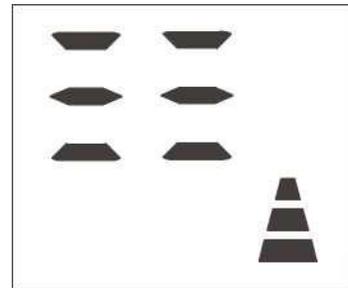
Maximale Drehzahl: für maximale Lüfterleistung



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb



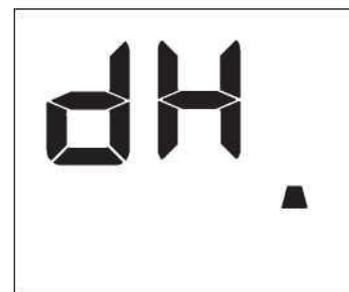
ENTFEUCHTUNGSMODUS

Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.).

Im Entfeuchtungsmodus ist das Gerät wie im Kühlmodus vorzubereiten, wobei der Abluftschlauch angebracht ist, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  **dH**



erscheint.

- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die beste Entfeuchtung zu erzielen.



Mittlere Drehzahl: kann den Geräuschpegel senken, aber weiterhin eine gute Entfeuchtung erzielen.



Niedrige Drehzahl: für lautlosen Betrieb, jedoch mit relativ geringerer Entfeuchtung.

Temperatureinheit ändern

Wenn sich das Gerät im Standby befindet, drücken Sie die Taste **M** 20 Sekunden lang. Dann können Sie die Einheit für die Temperatur ändern.

Zum Beispiel:

Vor der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 1 aus.

Nach der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 2 aus.

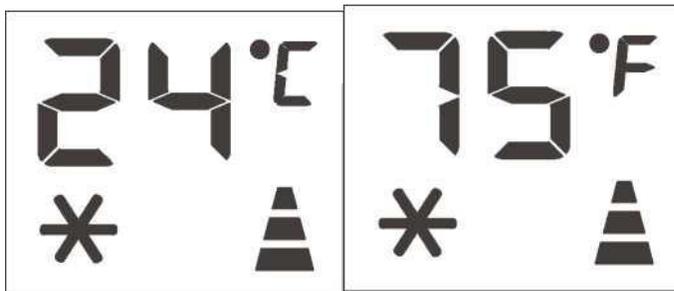


Fig 1

Fig 2

Fig 1	Abb. 1
Fig 2	Abb. 2

SELBSTDIAGNOSE

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Erkennung einer Reihe von Fehlfunktionen. Die Fehlermeldungen werden auf dem Gerätedisplay angezeigt.

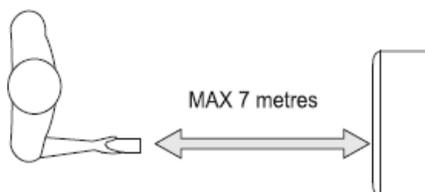
FOLGENDES WIRD ANGEZEIGT:	WAS SOLL ICH TUN?
 NIEDRIGE TEMPERATUR (Frostschutz)	Das Gerät ist mit einer Frostschutzvorrichtung ausgestattet, um eine übermäßige Eisbildung zu vermeiden. Nach Beendigung des Abtauvorgangs läuft das Gerät automatisch wieder an.
 SENSORFEHLER (Sensor beschädigt)	Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches autorisiertes Servicezentrum.
 VOLLER TANK (Sicherheitstank voll)	Entleeren Sie den internen Sicherheitstank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Tätigkeiten am Ende der Saison“.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FERNBEDIENUNG



-  Lüftertaste
-  Schwenktaste
-  Schlaf-Taste
-  Erhöhen-Taste
-  Verringern-Taste
-  EIN-/AUS-Taste
-  Modustaste
-  Timer-Taste
-  Einschalttaste

- ✓ Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät. Die Fernbedienung darf nicht weiter als 7 Meter vom Gerät entfernt sein (ohne Hindernisse zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- ✓ Die Fernbedienung muss mit äußerster Sorgfalt behandelt werden. Lassen Sie sie nicht fallen und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus. Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, versuchen Sie bitte, die Batterie herauszunehmen und wieder einzusetzen.



MAX 7 metres

Maximal 7 Meter

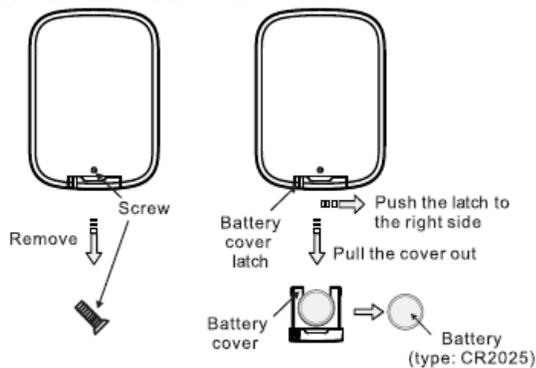


Insulating strip	Isolierstreifen
Remove	Entfernen

Die Fernbedienung wird mit einer bereits eingelegten Batterie geliefert.

Um die Fernbedienung zum ersten Mal zu verwenden, entfernen Sie den transparenten Isolierstreifen aus dem Batteriegehäuse, indem Sie ihn vorsichtig herausziehen.

Wechseln der Batterie



Remove	Entfernen
Screw	Schraube
Battery cover latch	Verriegelung der Batterieabdeckung
Battery cover	Batterieabdeckung
Push the latch to the right side	Drücken Sie die Verriegelung nach rechts
Pull the cover out	Ziehen Sie die Abdeckung heraus
Battery (type: CR2025)	Batterie (Typ: CR2025)

So wechseln Sie die Batterie:

- 1) Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schraube, die den Batteriedeckel fixiert;
- 2) Drücken Sie die Verriegelung nach rechts und ziehen Sie den Batteriefachdeckel heraus;
- 3) Wechseln Sie die Batterie und schieben Sie die Batterieabdeckung wieder in die Fernbedienung;
- 4) Setzen Sie die Schraube zur Befestigung der Batterieabdeckung wieder ein.

* KÜHLMODUS

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und zu entfeuchten.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol * erscheint.



- Wählen Sie die Solltemperatur 18 °C bis 32 °C (64 bis 90 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort.



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb.

Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C. Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt.

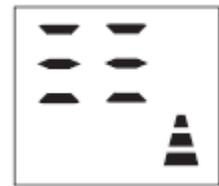


LÜFTERMODUS

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.



Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: für maximale Lüfterleistung



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb



HEIZMODUS (nur das Modell mit Wärmepumpe hat diese Funktion)

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 13 °C bis 27 °C (55 bis 81 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort.



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb.

- Der Luft Wasser entzogen und im Tank aufgefangen.



- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint **FL** (voller Tank). Die Abflusskappe muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen.
- Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

N.B. – Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint „**LE**“. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.

- In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.
- In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.



ENTFEUCHTUNGSMODUS



Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.). Im Entfeuchtungsmodus ist das Gerät wie im Kühlmodus vorzubereiten, wobei der Abluftschlauch angebracht ist, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann. So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol **dH** erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die beste Entfeuchtung zu erzielen.



Mittlere Drehzahl: kann den Geräuschpegel senken, aber weiterhin eine gute Entfeuchtung erzielen.



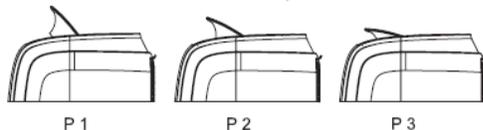
Niedrige Drehzahl: für lautlosen Betrieb, jedoch mit relativ geringerer Entfeuchtung.



SCHWENKFUNKTION



The deflector position



The deflector position	Die Position des Ableitblechs
------------------------	-------------------------------

Diese Funktion ist nützlich, um den Luftstrom nach oben/unten auszuwählen.

So stellen Sie diese Funktion richtig ein:

- Wählen Sie wie oben beschrieben den Betriebsmodus (Kühlen, Entfeuchten, Lüfter, Heizen).
- Drücken Sie die Taste  mehrmals. Das Ableitblech hält in verschiedenen Positionen oder schwenkt kontinuierlich.



SCHLAF-FUNKTION

Diese Funktion ist für die Nacht nützlich, da sie den Betrieb des Geräts allmählich herunterfährt.

So stellen Sie diese Funktion richtig ein:

- Wählen Sie wie oben beschrieben den Kühl- oder Heizmodus aus.
- Drücken Sie die Taste . Das Gerät wird in dem zuvor ausgewählten Modus betrieben.
- Wenn Sie die Schlaf-Funktion auswählen, wird die Display-Helligkeit verringert.

Die SCHLAF-Funktion hält bei geräuschlosem Betrieb eine optimale Raumtemperatur aufrecht, wobei es keine übermäßigen Abweichungen bei Temperatur oder Luftfeuchtigkeit gibt. Die Lüfterdrehzahl ist immer auf ein Minimum reduziert, während sich die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit schrittweise verändern, um maximalen Komfort sicherzustellen.

Im KÜHL-Modus wird die ausgewählte Temperatur über einen Zeitraum von 2 Stunden jede Stunde um 1 °C (1 °F) erhöht. Diese neue Temperatur wird über die nächsten 6 Stunden beibehalten. Dann wird das Gerät ausgeschaltet.

Im HEIZ-Modus wird die ausgewählte Temperatur über einen Zeitraum von 3 Stunden jede Stunde um 1 °C (1 °F) abgesenkt. Diese neue Temperatur wird über die nächsten 5 Stunden beibehalten. Dann wird das Gerät ausgeschaltet.

Die SCHLAF-Funktion kann jederzeit während des Betriebs durch Drücken der Tasten „Sleep“, „Mode“ oder „Fan Speed“ abgebrochen werden.

Im LÜFTER- oder ENTFEUCHTUNGS-Modus kann die SCHLAF-Funktion nicht eingestellt werden.



Temperatureinheit ändern

Wenn sich das Gerät im Heizmodus befindet, drücken Sie die Taste . Dann können Sie die Einheit für die Temperatur ändern.

Zum Beispiel:

Fig 1



Fig 2



Vor der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 1 aus.

Nach der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 2 aus.



Einschalten programmieren

• Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus, z. B.: Kühlen (Cool), 24 °C, hohe Lüfterdrehzahl. Schalten Sie das Gerät aus.

• Drücken Sie die Taste . Daraufhin wird auf dem Display 1 bis 24 Stunden angezeigt und die Symbole ,  und  blinken gleichzeitig. (Abb. 3)

• Drücken Sie mehrmals, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird. Warten Sie etwa 5 Sekunden.

Der Timer wird aktiviert und erst dann wird das Symbol  auf dem Display angezeigt. (Abb. 4)

• Drücken Sie die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.

Fig 3



Fig 4





Ausschalten programmieren

- Drücken Sie die Taste . Daraufhin wird auf dem Display 1 bis 24 Stunden angezeigt und mehrere Symbole blinken gleichzeitig. (Abb. 5)
- Drücken Sie mehrmals, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird. Warten Sie etwa 5 Sekunden. Der Timer wird aktiviert und erst dann wird das Symbol  auf dem Display angezeigt. (Abb. 6)
- Drücken Sie die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt. (Abb. 7)



Fig 5

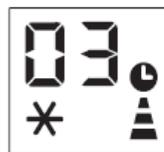


Fig 6

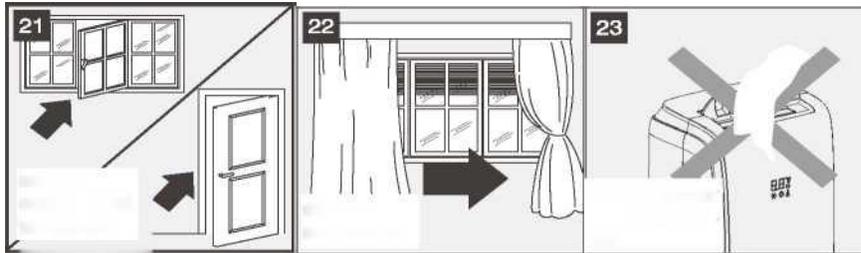


Fig 7

HINWEISE FÜR DIE RICHTIGE VERWENDUNG

Um mit Ihrem Klimagerät optimale Ergebnisse zu erzielen, befolgen Sie diese Empfehlungen:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu klimatisierenden Raumes (Abb. 21). Wenn Sie das Klimagerät halb-permanent installieren, sollten Sie eine Tür leicht geöffnet lassen (nur 1 cm), um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie Vorhänge und/oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wesentlich wirtschaftlicher zu gestalten (Abb. 22).
- Leben Sie niemals Gegenstände auf dem Klimagerät ab.
- Luftinlass und -auslass dürfen nicht behindert werden (Abb. 23). Halten Sie die Gitter frei.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in sehr feuchten Räumen (z. B. Waschküche).
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien.
- Vergewissern Sie sich, dass das Klimagerät auf einer ebenen Fläche steht, und platzieren Sie die Bremsklötze unter die Vorderräder.



close doors and windows	Türen und Fenster schließen
close curtains	Vorhänge schließen
do not cover the appliance	Gerät nicht abdecken

VERFAHREN ZUM WASSERABLASSEN

Dieses Klimagerät ist mit der allerneuesten MIST-Technologie ausgestattet, d. h. der Wassertank füllt sich fast nie, sodass ein Ablassen des Wassers in der Regel erst am Ende der Saison erforderlich ist (siehe TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON). Die MIST-Technologie funktioniert jedoch nicht, wenn sich das Gerät im HEIZ-Modus befindet. Daher kann es sein, dass der Tank im HEIZ-Modus geleert werden muss.

HINWEIS

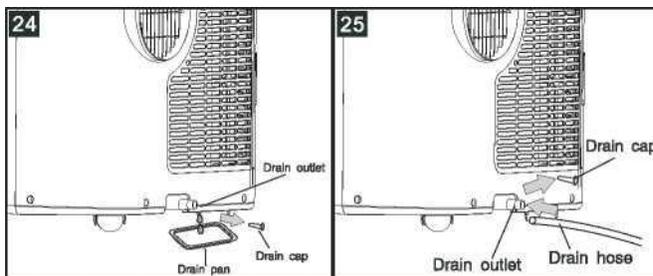
Als Sicherheitsmaßnahme, um ein Verschütten von Wasser zu verhindern, ist die Klimaanlage mit einer ausfallsicheren Einrichtung ausgestattet, wenn sich der Wassertank füllt. Das Gerät stoppt vollständig,

auf dem Bedienfeld wird **Ft** (VOLLER TANK wie im Abschnitt SELBSTDIAGNOSE beschrieben).

Kompressor und Lüfter starten erst wieder, wenn der Tank entleert ist.

UNREGELMÄSSIGES ENTLEREEN (Abb. 24)

- Schalten Sie das Klimagerät aus und entleeren Sie den Wassertank, indem Sie die Ablaufkappe entfernen und das Wasser in die Auffangwanne fließen lassen. Die Auffangwanne fasst nicht den vollen Inhalt des Wassertanks. Daher müssen Sie die Wanne mehrmals füllen. Es kann einfacher sein (nachdem 3 oder 4 Wannen entleert wurden, um ein unbeabsichtigtes Verschütten beim Bewegen des Klimageräts zu vermeiden), das Gerät nach draußen zu rollen, die Abflusskappe zu entfernen und das Wasser frei auf den Boden laufen zu lassen.
- Der Wassertank ist ausreichend geleert, wenn kein Wasser mehr aus dem Ablaufstutzen fließt. Um den Wassertank vollständig zu entleeren, neigen Sie das Gerät, indem Sie es von vorne leicht anheben, bis kein Wasser mehr aus dem Ablauf fließt.
- Starten Sie das Klimagerät neu, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Modus COOL (Kühlen) oder DRY (Entfeuchten) befindet. Der Kompressor startet ca. 3 Minuten nach dem Einschalten des Gerätes.



Drain outlet	Ablauf
Drain cap	Abflusskappe
Drain pan	Abflusswanne
Drain hose	Abflussschlauch

KONTINUIERLICHES ENTLEREEN (Abb. 25)

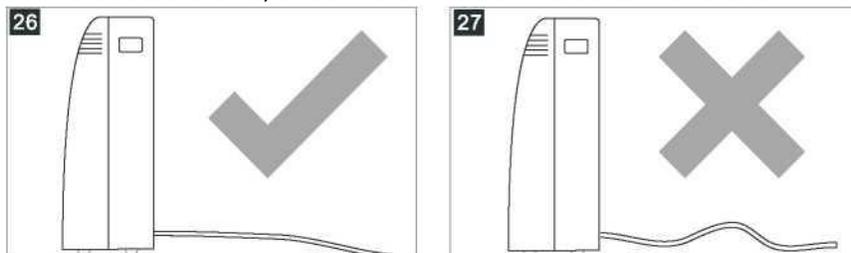
Bei Betrieb im HEIZ-Modus kann auch die kontinuierliche Entleerung verwendet werden, um die Probleme der manuellen Entleerung zu vermeiden.

- Entleeren Sie den Wassertank vollständig.
- Schließen Sie ein Ende des Ablaufschlauches an den Ablaufstutzen an und führen Sie das andere Ende nach außen oder an einen Ort, an dem es frei entwässert werden kann.
- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den HEIZ-Modus.

Bei der kontinuierlichen Entwässerung im HEIZ-Modus fließt das der Luft entzogene Wasser kontinuierlich durch den Ablaufschlauch ab.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Höhe und der Querschnitt des Ablaufschlauches nicht größer als die Höhe des Ablaufstutzens ist, andernfalls wird der Wassertank eventuell nicht entleert. (Abb. 26 und Abb. 27)



REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung durch Drücken der Taste  auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.

- ✓ Reinigen Sie die Klimaanlage niemals mit Wasser. Es könnte gefährlich sein.
- ✓ Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- ✓ Versprühen Sie niemals Insektizid-Flüssigkeiten oder ähnliches.

REINIGUNG DER LUFTFILTER

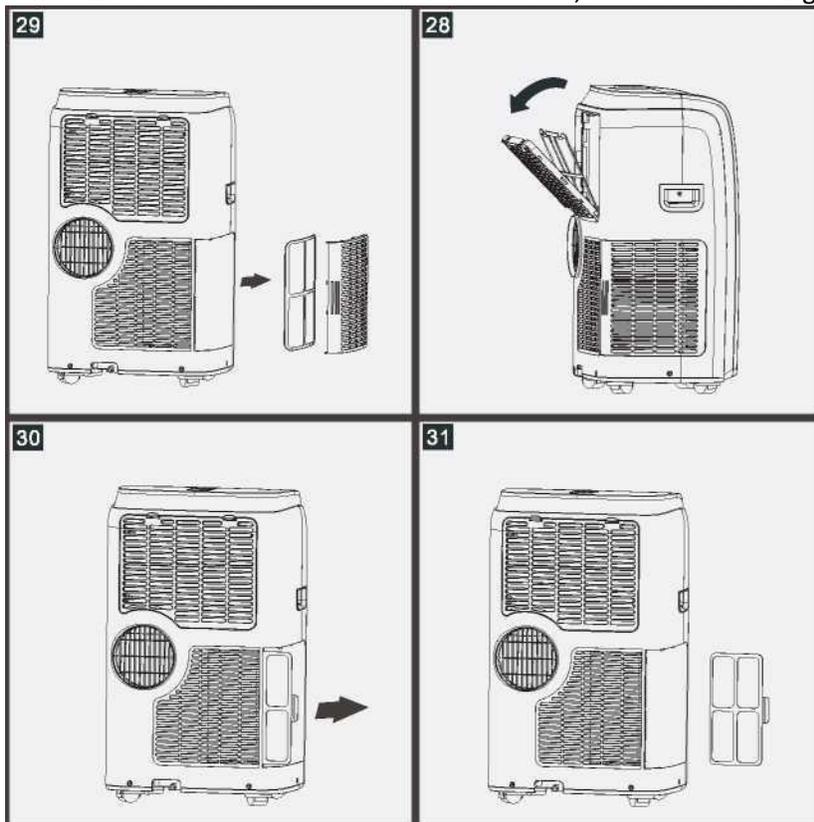
Damit Ihre Klimaanlage effizient arbeitet, sollten Sie den Filter jede Betriebswoche reinigen.

Der Verdampferfilter kann wie in Abb. 28 gezeigt herausgenommen werden.

Die Kondensatfilter bestehen aus zwei Teilen.

Schritt 1: Nehmen Sie einen Filter heraus, wie in Abb. 29 gezeigt.

Schritt 2: Nehmen Sie den anderen Filter heraus, wie in Abb. 30-31 gezeigt.

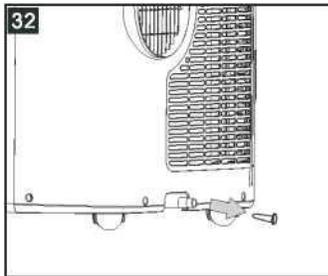


Entfernen Sie Staubansammlungen auf dem Filter mit einem Staubsauger. Tauchen Sie sie bei starker Verschmutzung in warmes Wasser und spülen Sie mehrmals nach. Das Wasser sollte nie heißer als 40 °C (104 °F) sein.

Lassen Sie den Filter nach dem Waschen trocknen und befestigen Sie das Lufteinlassgitter am Gerät.

TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON

ÜBERPRÜFUNGEN ZU BEGINN DER SAISON



Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind und das Erdungssystem einwandfrei funktioniert.

Befolgen Sie die Installationsanweisungen genau.

TÄTIGKEITEN ZUM ENDE DER SAISON

Um das Wasser vollständig aus dem internen Kreislauf zu entleeren, entfernen Sie die Kappe (Abb. 32). Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.

Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	siehe Typenschild
Max. aufgenommene Leistung des Klimageräts	..
Kühlmittel	..
Kühlkapazität	..

GRENZBEDINGUNGEN

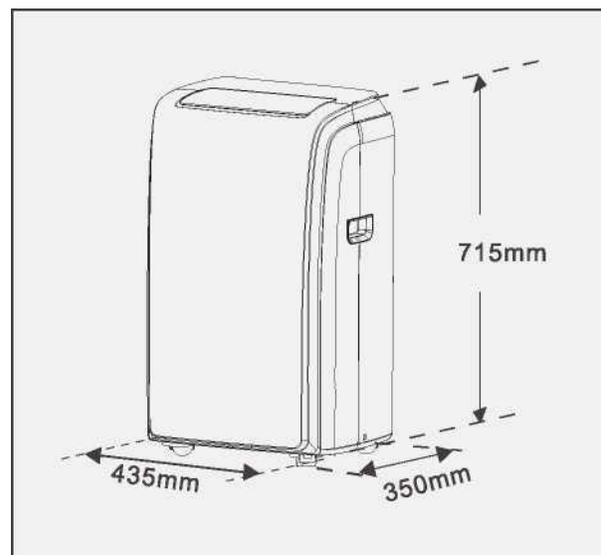
Temperatur des zu klimatisierenden Raums	18 °C-35 °C (64 °F-95 °F) (Kühlen)
	10 °C-25 °C (50 °F-77 °F) (Heizen)

ABMESSUNGEN DES GERÄTS

Breite 435 mm

Höhe 715 mm

Tiefe 350 mm



FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Klimagerät geht nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt keinen Strom. • Es ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. • Die interne Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst. • Es gibt Biegungen im Abluftschlauch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Warten Sie. • Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. • Warten Sie 30 Minuten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihr Service-Center. • Verlegen Sie den Abluftschlauch korrekt und möglichst kurz und kurvenfrei, um Engpässe zu vermeiden.
Die Klimaanlage arbeitet nur kurzzeitig.	<ul style="list-style-type: none"> • Etwas verhindert, dass die Luft austreten kann. • Fenster, Türen und/oder Vorhänge offen 	<ul style="list-style-type: none"> • Suchen Sie nach Hindernissen, die den Luftaustritt behindern, und beseitigen Sie diese. • Schließen Sie Türen, Fenster und Vorhänge unter Berücksichtigung der oben genannten „Hinweise für die richtige Verwendung“.
Die Klimaanlage funktioniert, kühlt aber nicht den Raum.	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt Wärmequellen im Raum (Backofen, Fön usw.). • Der Abluftschlauch ist vom Gerät getrennt. • Die technischen Daten des Geräts sind für den Raum, in dem es sich befindet, nicht ausreichend. 	<ul style="list-style-type: none"> • Beseitigen Sie die Wärmequellen. • Montieren Sie den Abluftschlauch im Gehäuse auf der Geräterückseite (Abb. 1).
Während des Betriebes riecht es unangenehm im Raum.	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilter verstopft • Die interne Kompressorsicherung verhindert, dass das Gerät innerhalb der ersten drei Minuten seit dem letzten Ausschalten neu gestartet wird. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Filter wie oben beschrieben. • Warten Sie. Diese Verzögerung ist Teil des normalen Betriebs.
Nach einem Neustart arbeitet das Klimagerät etwa drei Minuten lang nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Erkennung einer Reihe von Fehlfunktionen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Siehe Kapitel SELBSTDIAGNOSE.
Auf dem Display erscheint die folgende Meldung: LE / PF / FE		